



falîseje furlane

N. 39 – GIUGNO 2017

PERIODICO DEL FOGOLÂR FURLAN DI BOLOGNA
Redatto, stampato e distribuito unicamente ai Soci a cura del Fogolâr Furlan di Bologna

ARROTINI IN VIA FIRENZE



Anche quest'anno nel fine settimana 27-28 maggio il Fogolâr Furlan era presente alla festa di primavera di Via Firenze con gli arrotini della Val Resia. Come sempre la

popolazione ha potuto apprezzare la qualità del lavoro svolto dagli arrotini resiani.

Frequentato è stato anche il piccolo museo dell'arrotino dove hanno fatto mostra attrezzi non più usati nella vita quotidiana di oggi.

Nella foto si può vedere Paolo al lavoro.



INCONTRO ESTIVO

L'incontro estivo quest'anno si svolgerà in due cittadine del Veneto Orientale ricche di storia: Concordia Sagittaria e Portogruaro.

Ci troveremo il giorno 8 agosto alle ore 10,00 (puntuali) a Concordia Sagittaria (pochi chilometri da Portogruaro) in Via Roma n. 76 (davanti al caffè Roma lungo il fiume Lemene), dove ci aspetta la guida che ci farà conoscere Concordia Sagittaria; terminata la visita faremo sosta presso il ri



storante "Alla Torre".

Nel pomeriggio ci recheremo a Portogruaro per completare la visita che si concluderà verso le 17,30.

Per chi volesse maggiori chiarimenti o prenotare, rivolgersi alla segreteria: n.tel. 328 2158878.

IN LIBRERIA

E' in libreria da vari mesi l'ultimo libro del nostro socio Claudio Calandra.

In questa opera, l'autore ci fa rivivere con intensità rievocativa, un breve periodo della sua vita trascorso in alcune località dove il padre, Ufficiale dell'Esercito nella specialità Carristi veniva trasferito, e quindi si è trovato a vivere in un ambiente denso di presenza militare.

Rivive con gli occhi di un ragazzino quale era lui tra il 1950 e il 1953, un periodo particolare, quello della guerra fredda e dalle rivendicazioni territoriali di Tito che vuole Trieste, vissuta tra paure e speranze, da un osservatorio inconsueto quale è una caserma, arrivando a sfidare il filo spinato americano per vedere se alla Base è arrivata la bomba atomica e poterlo così raccontare a scuola.

Ad Aviano nella caserma "Zappalà" i carri armati sono sempre in allerta giorno e notte, pronti a fronteggiare il nemico, e dove in piena simbiosi con armi e soldati vivono famiglie, crescono ragazzi come l'Autore, che hanno ancora vivo il ricordo di una guerra appena conclusa, ma quotidianamente evocata dal rombo dei carri sotto le finestre di casa e dal sibilo dei ae-



rei a reazione della vicina Base americana. Non mancano riferimenti anche alla vita "civile": la scuola con i vari maestri e professori e alla sua Carnia.

MOSTRA A ILLEGIO

Si è aperta il 21 Maggio a Illegio la mostra **"Amanti – Passioni umane e divine"**, e rimarrà aperta fino al 8 Ottobre 2017.

Sono esposte opere di Canova, Gentileschi, Lippi, Bassano, Giordano, Vouet, Klimt e altri che hanno dipinto l'amore tra l'uomo e la donna nella Bibbia, nella mitologia, nella letteratura e nella mistica nel corso di sette secoli di arte.

Apertura: dal martedì al sabato dalle 10,00 alle 19,00 e la domenica dalle 09,30 alle 19,30.

Per informazioni rivolgersi ai numeri 0433 44445 – 0433 2054.

MITTELFEST 2017

Mittelfest, il festival internazionale e multidisciplinare che da 26 anni si svolge a Cividale del Friuli completa quest'anno, il triplice percorso che, nel 2015 e nel 2016, ha visto la manifestazione dedicare il proprio programma prima all'**Acqua** e poi al binomio **Terra/Fuoco**. Ora è la volta dell'**Aria**. Aria come elemento vitale, spazio di libertà e di movimento, sinonimo di respiro e di vento. **Aria** come bene comune da salvaguardare da un lato, e mobilità delle genti dell'altro. Elemento naturale da tutelare ma anche figura dell'immaginario: nell'aria si muovono i suoni, le parole ma, simbolicamente, anche i sogni, gli afflatti, le utopie dei popoli e delle persone. Tra il **15 e il 25 luglio**, questo filo conduttore attraverserà un cartellone di spettacoli dove **teatro, musica, danza, concerti e incontri, singoli artisti ed ensemble** provenienti da una **decina di Paesi diversi**, accompagneranno il pubblico verso l'esplorazione di un tema decisivo per il futuro del pianeta, sorprendente per la ricchezza delle interpretazioni che può scatenare.

CONTROSTORIA DEL FRIULI

(20[^] puntata)

CHEL DAI SPIRONS D'AUR

La Repubblica di Vignesie a tirà il sghiret il mès di Mai dal 1797. A veve comandât in Friûl par 376 agns e cualchi mès: in dut chel timp a jere rivade adore di ridusilu come un peçot sbridinât. No si jere contentade di ġhavâj sang di dutis lis bandis: j veve distudade l'ànime. Nissune memorie plui de antighe independence, nissune bra-

me di tornâ a vêle; nissun furlan ch'al ves podût fâ alc di bon senò sġhavâ tes čhartis dai archîvs un fregul di storie e presentâle ben morestade a un public impegnât in petečs, in lujaniis; nissun omp di biel ingegn ch'al ves podût doprâlu altri che a fâ viersučats di Arcadie e sunetessis par cualchi predičhadôr di cuaresimâj; la nobiltât scomparide o imbastardide mediant i matrimonis cui arlechîns des fameis di buteghîrs de Serenissime; la gnove nobiltât, rivade di là, imberdeade tai vizis e tai sporchečs dai cavalîrs servents; il popul instupidît te sô miserie e cence une difese, cence une fuarce, cence une dignitât.

A jerin aromai secuĵ che la maraveose citât a plâtave, sot la vernîs des sôs pieris e dai siei carnavâj cence fin, une veglece che j roseave i vuès e che j faseve fraideši la polpe; a jerin secuĵ ch'a veve bielġa imparât a vivi cu l'industrie dal forest, al ven a jessi speland i dordej ch'a capitavin di ogni bande a ġholdi lis sôs fiestis e a cognoši lis sôs pelandis inscueladis, e turcland cence pietât i "fedelissimi distrittuali" de Tierreferme.

Dilà de stanġhe - che le contin cemûd ch'a vuelin i turiferârs inredentisčh - il guviêr da l'Austrie al jere stât plui svelto e plui onest.

Gurize, di un čhisčhelat ch'a jere sot dai siei conĵts, a jere diventade une citadine di gale, cui siei palačs, cui siei zardîns e une vite cetant plui facil e plui comude. I Furlans dilà, s'a vevin un fregul di čhâv e di spirt, a čhatavin la strade vierte par Viene e no ur mančhavin ni lis possibilitâts di butâsi fûr ni lis sodisfazions. E no forin pôs chej che si faserin onôr.

De bande di ca, invezit, al è dome Udin ch'al pò tignîsi in bon di vê vût cualchi stamp di grandece in chej secuĵ, parvîe che cualchi luctignint ambiĵiôs al bramà di scrivi il so non sunt'une piere e cualchi siôr dilà, daspò comprât il titul di un nobil furlan ruvinât, al pensà d'implantâ chenti un fregul di chê borie che nol podeve mostrâ a Vignesie. Ma al è avonde pôc par un timp cussì lung.

Dal 1797 Vignesie a lassà che Napoleon - un generâl di 28 agns! - al puartàs la vuere cuintri da l'Austrie sui čhamps de Furlanîe, che i Francês a fasessin man basse di ce ch'a čhatavin di miei tes glesiis o tai palačs, ch'a manġhassin e ch'a bevessin a spalîs de pûare int.

E Napoleon tornand indaûr di Leoben, le ringrazià manġhanle jê int'una bočhade.

Podaspò, pestand i pîs tal palač dai Manîns di Passarian e dai Florios a Udin, s'e lassà ġhavà di boče e le bandonà in man da l'Austrie cul pat di Čhampfuarmid.

Daspò doi agns a rivarin i Cosacs di Suvarov a disvuedâ lis panariis dai Furlans, po a tornarin i Francês a čhastiâju di vêlis lassadis disvuedâ.

Dal 1805 al passà Massena e il Friûl, cu la pâs di Presburg, al diventà "Dipartiment di Passarian" sot dal Regn italic di Napoleon.

Dal 1809 a tornà l'Austrie cui arcabûs dal arciduc che Ģuan, ma j točhà di spesseâ di tornâ indaûr par difindi la capitâl, lassand il Friûl semenât di cadavars.

Dal 1813 un'altre sopressade a scovà vie par simpri i Francês e il Congrès di Viene nus lassà sot da l'Astrie un'altre volte.

Sot di chestis montanadis i Furlans lis çhparin di chesçh e di chej, çhantand *tedenums* mo par chej mo par chesçh, pajand contribuzions e sapuand recuisizons, robariis, manğhariis e libera-zions a çhadene.

Josef Marchet

(segue sul prossimo numero)

PERSONAGGI ILLUSTRI

Fra Paolo Sarpi

Flevelin cumò di une personalitât de nostre regjon che, pur sfidant l'Incuision, e je rivade a puartase fûr cun onôr sence rinunzià a lis sôs convinzions. Pauli Sarpi al jere nassut a S.Vîf dal Tili-ment dal 1552. Inmò di frut al mostrà grant intelèt e passion pe scuole tant di sei mandât tun istitût-pension di Vignesie frequentât de plui dorade zo-ventût di che citât. Sui cuindis agns la vocazion lu veve puartat a sielzi la strade dal convent tra i Ser-vits (l'ordin di Turolto), e lì si jere dedicât ai studis scientifics, filosofics e juridics.

Dopo agns al fo nomenat procuradôr gjene-râl dal Ordin, mòstrant grande fuarce inteletive e fermece moral., tant di sei clamât dal guviar di Vi-gnesie a risolti une intrigade cuision juridiche cuintri i Jesuits di Rome e il pape. La leç de Sere-nissime no permeteve ai predis di comprà cjasis e bens edilizis senze il permes de autoritât veneziane, ma doi sacerdots, infotantsi des regulis, a jerin lâts plui voltis cuintri il codiç penâl e, par cheste reson, metûts in preson. Pape Pauli V, ch'ai consi-derave ogni ofese a lui o ae glesie come un'ofese a Crist, al reclamà cuintri la republiche pratindint che i doi predis a fossin liberâts. Ma dôs di Vigne-sie al jere un cert Lenârt Donà, che sul cont dal stât laic al veve la stesse convinzion dal pape. E stant che al voleve ancje la reson juridiche, al cla-mâ come difensor legâl Pauli Sarpi. Nol jere facil in chel timp lâ cuintri dal pape ma Sarpi, che nol pati-ve sudizions di sorte, al scomençà la sù batae. Di che altre bande si cjatà cuintri il cardinâl jesuit Bel-larmino, un dai plui dotâts oms di leç.

Fra'Pauli al puartà indenant il concet che se i gleseastics no risprietavin la leç e il stât che nol intervignive al vignive mancûl al mandât che Diu j veve fidât: emanâ lis leçs e fâlis risprietâ sei dai laics che dai gleseastics. Su chest argoment Sarpi al publicà ancje un libri: "Su lis censuris di pape Pauli V cuintri de Serenissime", là ch'al mutivave lis sôs resons. Invidât a Rome par rispui di une tâl ofese, Sarpi al refudà e al fo scomunicât. La cuision però e veve fat scjàs par dute Europe stant che nissun mai al veve vût cûr di metisi cuin-tri dal pape. In Inghiltere e in Olande fra' Pauli al fo clamaî "il piçul Lutero talian". Rome j mandà parfin dai sicaris che lu pugnalàrin e, crodint di velu co-pât, lu vevin bandonât tûne stradele veneziane. In-vecit al vuari des feridis e il so coment al fo : "O

cognos il stîl de Curie Romane", là che il stîl al jere il stilet che lu veve ferît. Il dôs e Sarpi, cussients che la leç dal stât e lave risprietade di ducj, ancje dai gleseastics, no vevin cedût nancje al pape. La cuision e fo risolte, cun tun compromes: Vignesie e consegnave i doi predis presonîrs al ambassadôr francês che ju consegnave al pape, e il pape al ri-cognosseve la leç di Vignesie. Sarpi al fo amî ancje di Galileo ch'ai insegnave a Padue e cun lui al ties-sé un lunc rapuart epistolâr. Sul tart de vite al scri-vé ancje la storie dal Concili di Trent, stant che une opare dal gjenar, scrite di un specialist, e mancja-ve. Il tratât al fo publicat dal 1617 a Londre, stant che in Italie i Jesuits lu varessin subit secuestrât. Un libri che al jere critic sei viars il papât, assolutist e intransigent, sei viars certis formis di dogmatisin dal protestantesin. Dopo la publicazion Rome lu in-vidà di gnûf in Vatican, ma ancjemò une volte Sarpi al refudà. Al muri dal 1623 tra i soi fedei compagns di convent, intant che la vuere dai Trent'agns (1618-1648) za di cinc e veve incendiât mieze Eu-rope: i catolics di une bande, i protestants di che altre.

(da "Il Natisone")

VITA DA..... ARROTINI

(9^ puntata)

Freddo (Segue)

Che la paglia ci fosse o no, sembra irrilevante. Il freddo gli entrava nelle ossa. Essere di corporatu-ra magra non lo aiutava nella protezione contro il freddo.

Cercava di muoversi il meno possibile per non togliere quel poco di protezione procurato dalla co-perta di paglia.

La stanchezza accumulata durante il giorno, a momenti alterni, aveva il sopravvento permettendogli così di dormire almeno un poco.

Si ricordava di una finestrella e avrebbe voluto sbirciare fuori per capire che ore fossero o se stesse albeggiando. Non vedeva l'ora che arrivasse mattino.

L'animale i cui movimenti gli tenevano un po' di compagnia non si faceva più sentire. Almeno lui riesce a dormire, pensò il nonno.

Si girò e rigirò più volte stando sempre attento a non scoprirsi dalla paglia e rimanendo ben avvolto nella copertina, troppo sottile per quella tempera-tura ma non poteva certo lamentarsi per non averne presa una più pesante. Doveva portare tutto a spalla e doveva quindi avere l'indispensa-bile.

Cercava anche di sprofondare il corpo nella paglia sperando si trovare maggiore riparo ma nulla da fare. Gli sembrava di dormire scoperto.

Mai avrebbe pensato che quell'inverno sarebbe stato così duro e non pensava di dover dormire in una stalla così fredda. Di solito le stalle erano tie-pide, grazie agli animali che le abitavano, ma quella aveva solo la parvenza di una stalla e una

capra e poche galline non potevano certo procurargli quel sollievo trovato in altre situazioni.

Cominciava a sentire intirizzito tutto il corpo. Comincio a pensare di essere arrivato al capolinea della sua vita. Non si ricordava più quante volte si fosse addormentato e risvegliato, quante volte si fosse rigirato; faceva fatica anche a pensare, sembrava che il gelo gli stringesse le meningi.

Si sentì chiamare dal proprietario che lo informava che l'alba era già passata da mezz'ora.

Si alzò spuntando dal covone di paglia e dopo averlo salutato, lo sguardo si diresse verso l'animale su cui si era chinato il proprietario per controllare la situazione. L'animale era morto stecchito. A testa bassa si diresse verso la porta per uscire invitando il nonno a seguirlo in casa a scaldarsi.

Non se lo fece ripetere. Mentre usciva, guardò ancora l'animale con i piedi rigidi e dritti. Pensò allora alla malasorte che era toccata a quella famiglia. Senza la capra non avrebbero più avuto il latte per i bambini e la famiglia tutta.

Seguì l'uomo in casa. Aveva da poco acceso il fuoco per scaldare l'acqua dentro alla quale aveva messo della polvere, un surrogato del caffè.

Non faceva ancora caldo ma rispetto alla stalla, grazie al tepore che cominciava a emanare la stufa, sembrava di rivivere.

Cerco di assorbire quanto più calore poteva. Il freddo gli era entrato nelle ossa e non riusciva a scaldarsi. Si sarebbe sicuramente scaldato dopo con il carico in spalla ma era un caldo diverso, era un caldo da fatica che non riuscivi a godere.

Bevuto che ebbe la bevanda, che assomigliava solo nel colore al caffè, tornò nella stalla per raccogliere la coperta e l'attrezzatura perché doveva partire. Ringraziò dell'ospitalità. Uscendo dalla stalla diede un ultimo sguardo, amareggiato, verso l'animale che aveva avuto un destino più infelice del suo.

Ringraziò il buon Dio per averlo aiutato a superare quella notte.

Si allontanò dal paese in una direzione che lo portasse lontano da quell'area fredda e senza sole.

Più volte durante la giornata e anche nei giorni successivi non poteva fare a meno di pensare a quella disgraziata famiglia che nella dignitosa povertà lo aveva comunque accolto e permesso di proteggersi dal gelo della notte.

Per parecchio tempo li ricordò nelle sue preghiere.

Rosaién ob Solbizè

Armonighe e liron

La tradizione friulana è particolare anche negli strumenti musicali che accompagnano nei secoli testi sacri e profani. Il primo di cui si ha traccia visiva anche nei mosaici di Aquileia è il "sivilòt", che solitamente era proprio dei pastori e del dio pagano Pan, sotto il nome di siringa.

Nel medio evo si afferma la "pive" o "pivete" che era una via di mezzo fra uno zufolo e un flauto.

Serviva per accompagnare le rappresentazioni sacre o le processioni. Tra gli strumenti a fiato, ma ben diversi da quelli che noi oggi conosciamo, troviamo ancora il flauto e la tromba usati soprattutto nella corte patriarcale. Appaiono anche strumenti a percussione di varia natura come il tamburello o il tamburo vero e proprio.

Gli strumenti a corda con la "lire", un violino ben diverso da quello di oggi usato pizzicato come una chitarra e varie invenzioni rinascimentali costituiscono la vera tradizione locale. E poi il più tipico "liron", ingombrante, ma capace con i le sue corde di ritmare soprattutto i balli.

Ormai i più tipici strumenti dell'originalità strumentale vengono conservati soprattutto nella musica resiana ove la "citira" o la "bunkula" sono una preziosa testimonianza del passato e sono sopravvissute alla revisione del settecento e dell'ottocento.

Più tardi arriva in Friuli quello che è lo strumento per eccellenza della musica popolare, vale a dire l'"armonighe", assai più maneggevole degli attuali modelli, impiegato soprattutto in occasioni di festa.

C'era, tra l'altro, anche il piacere di suonare assieme e nacquero proprio in Friuli gli antesignani di quelli che sarebbero stati poi i complessi musicali. Molte volte le note erano delle perfette sconosciute, ma l'importante erano l'armonia dell'insieme con il piacere dell'amicizia conditi con l'umanità della imperfezione.

ISCRIZIONI ASSOCIATIVE ANNO 2017

E' possibile iscriversi all'associazione per l'anno 2017; le quote sono rimaste invariate rispetto all'anno precedente e risultano essere le seguenti:

. Socio Ordinario	30,00	euro
. Socio Familiare	10,00	"
. Socio Simpatizzante	30,00	"
. Socio Sostenitore	60,00	"

I versamenti possono essere effettuati sul conto corrente postale indicato in calce, o direttamente al Tesoriere.

L'iscrizione dà diritto a ricevere il notiziario, i programmi e gli inviti alle manifestazioni organizzate dall'Associazione.

SEDE

Segreteria: P.za Carducci, 3/2 – 40125 BOLOGNA

tel. 328 2158878

email: segreteria@fogolarbologna.it

sito: www.fogolarbologna.it

**Conto corrente postale n. 42487090 intestato a
FOGOLAR FURLAN - BOLOGNA**